



SAISON 23/24

DIDGORI [GÉORGIE]

TOURNÉE INTERNATIONALE

POLYPHONIE
RÉPERTOIRE
POPULAIRE
ET SACRÉ

DOSSIER PÉDAGOGIQUE



JM Wallonie - Bruxelles

Voyage de la classe au concert et du concert à la classe

Chaque saison, la Fédération des Jeunesses Musicales Wallonie-Bruxelles propose une quarantaine de spectacles musicaux de Belgique et de l'étranger mettant ainsi à la disposition des acteurs de terrain scolaire, extra-scolaire et culturel souhaitant élaborer une programmation musicale de qualité au sein de leur institution, des ressources artistiques et pédagogiques diversifiées minutieusement sélectionnées.

C'est pourquoi les Jeunesses Musicales (JM) sont un partenaire incontournable pour l'éducation culturelle et le développement de l'expression musicale avec les jeunes. Il est essentiel de soutenir l'exploitation pédagogique des concerts en classe en proposant des dossiers au sein desquels apparaissent des savoirs, savoir-faire et compétences adaptés aux attentes du Parcours Éducatif Artistique et Culturel (PECA).

Ainsi, nos dossiers pédagogiques se déclinent selon les trois composantes du PECA : rencontrer, connaître, pratiquer.

Ils sont réalisés par le ou la responsable pédagogique en étroite collaboration avec les artistes.

Les Dossiers Pédagogiques

Les dossiers pédagogiques sont un outil d'apprentissage majoritairement articulé en trois parties :

Rencontrer

C'est la mise en oeuvre de rencontres de l'élève avec le monde et la culture.

Aux JM, ce sont :

- Des rencontres « directes » d'artistes, de groupes musicaux, d'univers musicaux, de médiateurs culturels, de régisseurs,... dans les écoles ou dans les lieux culturels.
- Des rencontres « indirectes » proposées dans nos dossiers pédagogiques :
 - La présentation (biographie) des artistes
 - L'interview des artistes
 - La présentation du projet artistique

Connaître

est envisagé, d'une part, dans sa dimension culturelle et, d'autre part, dans sa dimension artistique. Les connaissances s'appuient sur une dimension multiculturelle et également sur des savoirs artistiques fondamentaux. Ces constituants sont à la fois spécifiques à chaque mode d'expression, mais sont aussi transversaux.

Aux JM, c'est (à travers nos dossiers pédagogiques) :

- La fiche descriptive des instruments
- L'explication des styles musicaux
- Le développement de certaines thématiques selon le projet
- La découverte de livres, de peintures, d'artistes, ... en lien avec le projet musical

Pratiquer

c'est la mise en oeuvre de pratiques artistiques dans les trois modes d'expression artistique (l'expression française et corporelle, l'expression musicale et l'expression plastique) et dans la construction d'un mode de pensée permettant d'interpréter le sens d'éléments culturels et artistiques.

Aux JM, c'est:

- Une préparation en amont ou une exploitation du concert en aval avec la possibilité - pour certains concerts - d'atelier(s) de sensibilisation par des musicien.nes intervenant.es JM ou par les artistes du projet.
- Une médiation pendant le concert assurée par les artistes ainsi que le ou la responsable pédagogique, avec une contextualisation du projet.



À travers nos dossiers pédagogiques, nous avons la volonté de proposer des activités qui permettent de :

- Susciter et accompagner la curiosité intellectuelle, élargir les champs d'exploration interdisciplinaire.
- Engager une discussion dans le but de développer l'esprit critique, CRACS (Citoyen Responsable Actif Critique et Solidaire)
- Se réapproprier l'expérience vécue individuellement et collectivement (chanter, jouer/créer des instruments, parler, danser, dessiner, ...)
- Analyser le texte d'une chanson (contenu, sens, idée principale, ...).

Les dossiers pédagogiques sont adressés :

- Aux équipes éducatives pour compléter les contenus destinés aux apprentissages des jeunes et à leur développement.
- Aux jeunes pour s'approprier l'expérience du concert telle une source de développement artistique, cognitif, émotionnel et culturel.
- Aux partenaires culturels pour les informer des contenus des concerts.

 **Contact**

Anabel Garcia
Responsable pédagogique
a.garcia@jeunessesmusicales.be



DIDGORI Rencontrer

Présentation du projet musical

Les maîtres de la polyphonie vocale géorgienne

Le chœur polyphonique est l'âme de la musique de Géorgie, un pays au carrefour de l'Europe et de l'Asie. Brassage entre Occident et Orient, ses racines sont millénaires. Son répertoire musical, indissociable de sa culture et de son histoire, est inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO depuis 2001. Didgori se produit partout dans le monde et a été élu « Meilleur jeune ensemble folklorique » par le ministère géorgien de la Culture.

Didgori se dédie à l'interprétation de chants profanes et populaires qui accompagnent depuis des siècles le travail, les fêtes, les faits de guerres, les récoltes et l'amour, complétés de rondes, de banquets et de divers instruments dont le pandouri (luth traditionnel). Il exécute aussi les chants liturgiques de la tradition orthodoxe géorgienne, l'une des plus anciennes formes de musique chrétienne. Les chanteurs cultivent leur patrimoine en s'appuyant sur l'étude de documents et d'anciens enregistrements de cire du début du 20ème siècle stockés dans les archives, les conservatoires et les musées.

Le répertoire de Didgori se compose généralement de chant à trois voix, les parties supérieures étant chantées par des solistes, la partie de basse par le groupe. Une tradition musicale marquée par une immense énergie physique, des progressions harmoniques spectaculaires, un contrepoint improvisé complexe qui a notamment stupéfié Stravinsky et certains musiciens de jazz, des accords qui semblent surprenants, une ornementation mélismatique et une puissance vocale au timbre perçant avec ses techniques proches du yodel...

En partenariat avec Europalia Georgia

MUSICIEN·NE·S

Givi Abesadze
chant

Givi Bakradze
chant

Nodar Kartsivadze
chant

Davit Kudashvili
chant

Kakhaber Changashvili
chant

Giorgi Kartsivadze
chant

Iasha Pruidze
chant

Kakhaber Chkhikvadze
chant



Présentation en images :



Interview exclusive

Comment s'élabore un chœur géorgien ? Comment se transmet-il de génération en génération et dès lors traverse les siècles ?

Nous, les membres de Didgori, nous nous sommes rencontrés dans un groupe de chant amateur, à l'âge de 17-20 ans. Autrefois, les chansons se transmettaient de génération en génération, et aujourd'hui, nous pouvons également observer cette tradition dans les familles de chanteurs. Mais nous apprenons surtout le chant dans des classes et des groupes spécialisés. La Géorgie est une nation chantante, comme le prouvent les siècles passés. Les premiers voyageurs grecs, au 5ème siècle avant J.-C., ont signalé que les habitants de la Géorgie chantaient d'une manière étrange. Le chant est indissociable de la culture géorgienne. Pour moi, l'environnement le plus naturel pour le chant géorgien est le Georgina Supra (rassemblement), lorsque des douzaines de personnes passent du temps autour d'une table, fêtent, boivent du vin et portent des toasts, proposés par un tamada (maître de cérémonie qui porte les toasts).

À quel âge un chanteur peut-il intégrer un chœur ?

Dans notre pays, il est courant d'emmener un enfant dans une classe de chant, qui est une activité supplémentaire et non scolaire. Moi, par exemple, j'ai commencé à chanter dès mon entrée en primaire. Aujourd'hui, le centre national du folklore a ouvert 30 écoles de musique traditionnelle dans les régions et tous les enfants peuvent y accéder gratuitement.

Le chanteur doit-il suivre un cursus d'étude pour intégrer le chœur ou peut-il l'intégrer naturellement s'il dispose des qualités vocales requises et qu'il le désire ?

Aujourd'hui, nous avons un institut spécialisé dans la musique traditionnelle géorgienne et de nombreuses personnes y étudient, acquièrent des connaissances et obtiennent des diplômes. Bien sûr, ces personnes sont toujours les bienvenues dans la chorale, mais dans notre cas, Didgori est une histoire d'amitié, nous sommes une grande famille, donc les musiciens ne sont pas les seuls à être les bienvenus, il suffit parfois d'être une bonne personne. Le fait d'être une chorale d'église nous a également aidés à former l'ensemble Didgori. Nous chantons à chaque office, le samedi et le dimanche.

Comment se passe la désignation d'un chef de chœur ? Pourquoi est-il si discret ? Ya-t-il des codes particuliers ?

Le chef de chœur est une personne capable de chanter les trois voix, qui a une bonne capacité d'harmonisation et une oreille musicale. Pendant le chant, il doit être un leader.

Pourquoi un chœur masculin ? Existe-t-il des chœurs mixtes ?

Oui, nous avons des chœurs mixtes, aussi.

Quel est le nom du luth et son origine ?

Le chuniri est l'un des instruments les plus anciens de Géorgie. Il est utilisé dans plusieurs régions du pays : Svaneti, Racha, Tusheti (dans cette dernière, il a disparu suite à la popularité de l'accordéon). Le chuniri est principalement utilisé pour accompagner le chant, mais des mélodies dansantes sont également interprétées.

Les danses en cercle sont-elles liées à des cycles ou des thématiques spécifiques ? Et les danses individuelles ?

De nos jours, les danses en cercle sont encore pratiquées dans la région de Svaneti et à Racha. Dans le passé, elles faisaient partie intégrante des chansons de danses rondes dans toute la Géorgie. Certaines d'entre elles datent de l'ère pré-chrétienne. En général, les danses en cercle sont suivies d'une partie rapide, avec des battements de mains, puis d'une danse individuelle, en solo.

Le chœur est-il le seul mode d'existence des chanteurs ou ils exercent d'autres métiers ? Si oui, citez-en quelques-uns au sein de Didgori.

Dans notre cas, tous les membres travaillent dans des domaines différents et répètent après le travail. Nous ne sommes pas payés pour chanter, nous sommes enthousiastes et nous chantons ensemble depuis 20 ans. Vous rencontrerez différentes professions dans Didgori : spécialiste du marketing, comptable, théologien, policier, économiste, banquier, analyste, etc...

Quelles sont les influences musicales ? Orientales, russes, d'Asie, d'Europe,...

La musique traditionnelle géorgienne est unique, elle n'a pas été isolée du monde mais elle est restée en quelque sorte autosuffisante. À partir de la fin du 19ème siècle, la musique géorgienne a pris une nouvelle direction sous l'influence de la musique européenne. L'ouverture de l'opéra de Tbilissi a eu un effet considérable sur les Géorgiens. Les nouvelles harmonies et mélodies de l'opéra ont été adoptées par les Géorgiens et jouées à la guitare. Nous appelons cette orientation de la musique géorgienne «Urban Folk Songs» (chansons folkloriques urbaines).

Connaître

Présentation des instruments

Polyphonies

Les chants polyphoniques sont une forme musicale complexe et fascinante qui se caractérise par l'interprétation simultanée de plusieurs voix mélodiques distinctes.

Ces voix, bien qu'elles soient chantées en même temps, suivent souvent des lignes mélodiques indépendantes, créant ainsi une harmonie complexe et harmonieuse. Les chants polyphoniques peuvent être a cappella (sans accompagnement instrumental) ou accompagnés d'instruments de musique, mais l'essence de cette forme musicale réside dans l'interaction subtile des voix.

Les chants polyphoniques se retrouvent dans de nombreuses cultures à travers le monde, chacune apportant sa propre saveur et ses techniques uniques. Voici quelques exemples de pays où les chants polyphoniques sont particulièrement importants sur le plan culturel :

Corse, France

En Corse, le chant polyphonique traditionnel, appelé « chant corse » ou « chant corse polyphonique », est une partie intégrante de l'identité culturelle de l'île. Il comporte des harmonies riches et un mélange de voix masculines et féminines.

Russie

La Russie a une tradition riche de chants polyphoniques, notamment le « Chœur de l'Armée Rouge », qui a gagné une renommée mondiale.

Mongolie

Le chant diphonique mongol est une forme unique de polyphonie où un chanteur produit simultanément une note de fond et une mélodie distincte en utilisant la technique de la gorge. Cela crée un son mystique et hypnotique.

Sardaigne, Italie

En Sardaigne, le chant polyphonique est appelé « Canto a Tenore ». Il implique quatre voix distinctes chantant ensemble pour créer un son mélodique unique.

Bulgarie

La Bulgarie est réputée pour ses chants polyphoniques bulgares, qui incorporent des intervalles vocaux spécifiques et des rythmes complexes.

Afrique du Sud

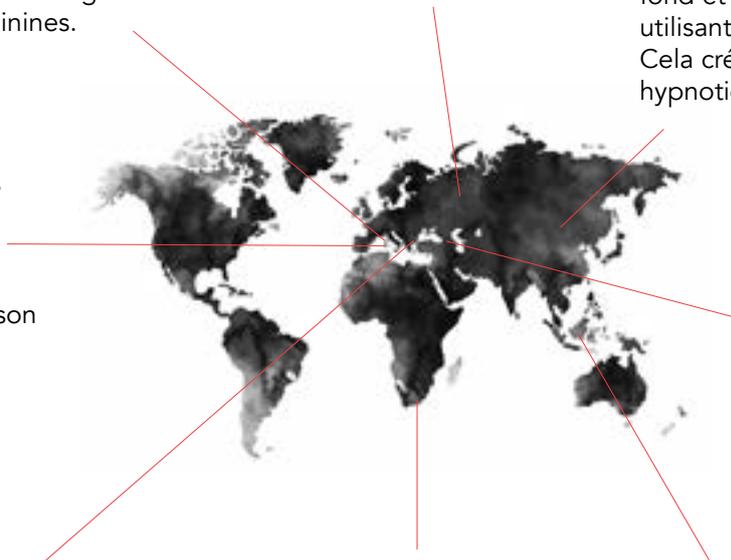
En Afrique du Sud, les chants polyphoniques sont courants dans la musique traditionnelle, notamment dans les chants des communautés zouloues et xhosas.

Géorgie

La Géorgie est célèbre pour ses chants polyphoniques. Ses chants sont inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Les polyphonies géorgiennes sont souvent chantées a cappella, avec une harmonie complexe et des dissonances délibérées.

Indonésie

L'Indonésie possède une grande variété de styles de chants polyphoniques, allant du « Sinden » javanais au « Kecak » balinais.



Ces exemples ne représentent qu'une infime partie de la diversité des chants polyphoniques à travers le monde. Chaque culture apporte sa propre histoire, son style et ses techniques uniques à cette forme musicale, enrichissant ainsi le paysage musical mondial. Les chants polyphoniques sont une manifestation profonde de l'expression culturelle et artistique, témoignant de la richesse de la diversité musicale à l'échelle mondiale.

Le chonguri

Le « chonguri » est un instrument de musique traditionnel géorgien faisant partie de la catégorie des instruments à cordes. Il est profondément ancré dans la culture musicale géorgienne.

Ce luth fretté à quatre cordes présente un corps en forme de poire avec une extrémité tronquée et un long manche doté d'un chevillier recourbé. Il est généralement en bois de mûrier, de pin, de tilleul ou de cerisier. Les petites ouvertures rondes ou oblongues présentes au-dessus sont souvent incrustées de nacre, d'os ou de bois coloré. Les cordes étaient traditionnellement en soie torsadée, mais sont aujourd'hui le plus souvent en nylon.

Le Chonguri est l'instrument géorgien le plus répandu, notamment chez les Mergel et les Gurian, et il est joué principalement par les femmes. Elles l'utilisent pour accompagner leur propre chant, tant en solo qu'en chœur, ainsi que pour leurs danses.

Au fil des années, des fabricants ont modifié le Chonguri traditionnel pour en faire un instrument de concert. Ainsi, celui-ci continue d'évoluer tout en demeurant un élément essentiel de la musique et de la culture géorgienne, incarnant l'histoire et l'identité musicale de ce pays d'Europe de l'Est.



Le saviez-vous ?

Selon cette légende, le Chonguri aurait été créé par le célèbre poète géorgien Shota Rustaveli. Rustaveli aurait inventé cet instrument à cordes pour accompagner ses poèmes épiques et pour exprimer ses sentiments à travers la musique. Le Chonguri aurait été conçu spécialement pour capturer l'âme et l'esprit de la Géorgie.



Chonguri - traditional georgian lute
Markus Wach

Fiche technique

Classification	Instrument à cordes
Famille	Instrument à cordes pincées
Instruments	Chonguri
Taille	100 cm
Nombre de Cordes	3 cordes principales et 1 cordes plus courtes
Type de cordes	nylon
Tessiture	Environ 2 octaves
Production du son	Son produit par la vibration de la corde suite à son pincement
Style de musique	Musique traditionnelle
Noms Connus	Hamlet Gonashvili, Nino Jvania, Ensemble Shvidkatsa

Le panduri

Le panduri est un luth fretté traditionnel à trois cordes, originaire de Géorgie. Il se distingue par sa construction particulière, avec le corps, le manche et la tête de l'instrument sculptés dans une seule pièce de bois, généralement du mûrier, du tilleul, du pin ou du sapin.

Le panduri peut prendre différentes formes, telles que celle d'une pique, d'un bateau, d'une poire, ou même légèrement bulbeuse au centre. Sur le corps de l'instrument il est généralement collé ou cloué une table d'harmonie plate en sapin, souvent percée de petits trous, parfois disposés en forme de cercle ou d'étoile. La caisse de résonance, quant à elle, est souvent ornée de motifs géorgiens traditionnels, ce qui lui confère une esthétique unique

C'est un instrument polyvalent qui peut être utilisé pour accompagner des chants féminins en solo ou en chœur, en tant qu'instrument soliste ou, plus rarement, pour des airs de danse. Au fil du temps, des modifications ont été apportées pour le transformer en un instrument de concert. Ainsi, des versions de panduri de concert ont été créées en trois tailles, soprano, alto et ténor.

Ces transformations lui ont permis de s'adapter à diverses performances musicales, tout en préservant son rôle essentiel dans la musique traditionnelle géorgienne et en contribuant à son évolution au fil des décennies.



Le saviez-vous ?

Savez-vous que le panduri est lié à des contes et légendes illustrant son importance dans la culture géorgienne ?

En voici une : « La légende de la reine Tamar de Géorgie et du panduri raconte comment Tariel, un jeune homme épris de la reine, a bravé l'interdiction de jouer du panduri dans son palais. Tamar fut émue par la musique de Tariel et leur rencontre a marqué le début d'une histoire d'amour légendaire. ».



Panduri Solo par David Kavtaradze

Fiche technique

Classification	Instrument à cordes
Famille	Instrument à cordes pincées
Instruments	Panduri
Taille	Entre 70 et 90 cm
Nombre de Cordes	3 cordes
Type de cordes	Entrailles de mouton ou de chèvre
Tessiture	2 à 3 octaves
Production du son	Son produit par la vibration de la corde suite à son pincement
Style de musique	Musique traditionnelle
Noms Connus	Hamlet Gonashvili, Niaz Diasamidze, Zaza Korinteli



Le style musical

Les chants géorgiens

Introduction

Les chants géorgiens, également connus sous le nom de polyphonie géorgienne, sont une forme de musique vocale traditionnelle originaire de la Géorgie, pays situé dans la région du Caucase, en Europe de l'Est. Cette tradition musicale est reconnue pour sa complexité harmonique et sa beauté émotionnelle. Ils se distinguent par plusieurs éléments clés qui les rendent uniques et précieux.

Cette polyphonie est généralement caractérisée par l'utilisation de trois voix distinctes chantant simultanément : la voix supérieure, la voix moyenne et la voix inférieure. Chacune de ces voix remplit un rôle spécifique dans la création de l'harmonie musicale. La voix supérieure chante généralement la mélodie principale, tandis que la voix moyenne ajoute une texture harmonique, et la voix inférieure fournit une base rythmique solide. L'interaction de ces trois voix crée une harmonie complexe et profonde qui est la signature des chants géorgiens.



Ensemble Didgori

Bien que la polyphonie à trois voix soit la plus connue, il existe une multiplicité de formes, notamment des chants à quatre voix dans les provinces occidentales de Gourie et d'Adjarie. Ici, la mélodie principale est interprétée par la voix du milieu tandis que les basses la supportent et les aigus créent des mélodies qui s'entremêlent et qui sont tout aussi importantes dans l'ensemble. L'auditeur·rice peut être dérouté·e et surpris·e par les progressions souvent inattendues des voix et leurs modulations abruptes, allant dans des directions opposées.

La dissonance contrôlée est une particularité propre aux chants géorgiens. Ces dissonances créent une tension musicale lorsque deux notes ne sont pas parfaitement harmonieuses. Les compositeurs géorgiens l'utilisent habilement pour ajouter de l'émotion à la musique. La résolution de ces dissonances est un élément essentiel de la structure musicale, créant un sentiment de soulagement et d'accomplissement lorsque les voix se rejoignent en harmonie.

Le répertoire est varié. Il comprend à la fois des chants religieux et des chants profanes interprétés en trio mais aussi en chœur composés de nombreux membres.

Les chants religieux occupent une place particulièrement importante en raison de l'influence de l'Église orthodoxe géorgienne. Ils sont exécutés lors de cérémonies religieuses dans les églises et les monastères, et reflètent la profonde dévotion spirituelle du peuple géorgien.



Des chrétiennes chantent le tropaire pascal dans une église de Géorgie

Parallèlement, il existe une grande variété de chants profanes, abordant des sujets tels que l'amour, la nature, mais aussi des contes et légendes. Ces chansons racontent des histoires, expriment des émotions et célèbrent la culture et l'identité géorgienne.



Polyphonies vocales de Svanétie (Géorgie)

La transmission orale joue un rôle central dans la préservation de la musique géorgienne. Les chants sont transmis de génération en génération, souvent de maître à élève, au sein de familles ou de communautés. Cette tradition orale garantit que les chants conservent leur authenticité et leur intégrité au fil du temps. La précision de l'interprétation et la compréhension des nuances musicales sont transmises de manière directe, renforçant ainsi l'importance de la tradition. Cette transmission essentielle fait que tous les géorgien·nes chantent les différentes chansons, maîtrisent les diverses voix et les dissonances associées. Les maîtres chanteurs quant à eux apportent de nouvelles variantes aux morceaux traditionnels, faisant évoluer le répertoire.

En 2001, l'UNESCO a inscrit les chants polyphoniques géorgiens sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité confirmant par la même occasion une reconnaissance mondiale. Cette distinction met en lumière l'importance culturelle et historique de cette tradition musicale unique et renforce son rôle en tant qu'élément vital de l'identité géorgienne. Ces chants continuent d'inspirer des artistes et de captiver des auditoires du monde entier grâce à leur beauté inégalée et à leur profonde signification culturelle.



Chant polyphonique géorgien (UNESCO)

En conclusion, les chants géorgiens sont bien plus qu'une simple forme de musique. Ils représentent une partie essentielle de l'âme et de la culture de la Géorgie, offrant une expérience musicale riche en émotions, en histoire et en tradition. Leur polyphonie complexe, leurs harmonies maîtrisées, leur vaste répertoire, leur transmission orale et leur statut de patrimoine culturel immatériel en font une source d'inspiration et un trésor culturel universellement apprécié.



Connaître

Les thématiques du concert

Partenariat avec Europalia Georgia

04.10.2023 > 14.01.2024

Cet automne, Europalia consacre son festival à la Géorgie. Cette édition prend comme point de départ la fascinante culture géorgienne ainsi que les scènes artistiques de Tbilissi - la bouillonnante capitale - et de villes et régions moins connues. À partir du 4 octobre 2023, un programme foisonnant se déploie dans toute la Belgique, avec à l'affiche des expositions, performances, concerts, films, spectacles de danse, pièces de théâtre et rencontres littéraires.

Le chant polyphonique caucasien – très différent de la polyphonie occidentale –, qui relie entre eux la grande majorité des géorgiens et des géorgiennes, constitue un premier fil conducteur du festival. Le public peut découvrir des chœurs géorgiens renommés à travers des projets variés présentés en divers lieux. Au sens plus large, le festival souhaite aussi faire écho à la multiplicité des voix géorgiennes actuelles, en donnant une voix, entre autres, aux femmes, aux jeunes et à des traditions, des régions et des artistes moins connus. La tradition toujours bien vivante du supra – repas de fête autour de tables chargées de mets délicieux, animés des toasts et discours d'un maître de cérémonie et des chants des convives – est une autre source d'inspiration du programme, les artistes contemporains étant invités à les revisiter de façon créative et critique dans de nouvelles œuvres interdisciplinaires.

Le thème de la mémoire est un deuxième fil rouge du programme. Quelle position prendre, sur un plan sociétal et individuel, vis-à-vis des souvenirs du régime soviétique ou des conflits récents et en cours ? Le festival invite des artistes à débattre sur ce thème, ainsi que sur les traditions liées à la mort. Les Géorgiens ont en effet une vision très différente de la mort et du deuil, comme en témoignent les diverses formes de commémoration de leurs défunts.

L'exposition inaugurale du festival, **L'Avant-garde en Géorgie (1900-1936)**, se tient au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles (Bozar, Bruxelles) et met en lumière pour la première fois un chapitre méconnu de l'art d'avant-garde en Europe. Dans la Géorgie des années 1910 et 1920, une scène artistique s'est épanouie dans des tavernes et des cafés créés et décorés par des artistes de différents horizons. Partant des traditions géorgiennes et empruntant aux cultures d'Europe orientale et occidentale, ce mouvement a produit un art unique en son genre, ensuite tombé dans l'oubli en raison des répressions et de la censure du régime soviétique. Rassemblant des peintures, des dessins, des films, des photographies, des poèmes ainsi que des projets de costumes et de décors de théâtre issus de ce « melting pot » artistique, l'exposition donne une voix à ces artistes, dont beaucoup ont été victimes de l'ère soviétique.

Géorgie : une histoire de rencontres, une exposition patrimoniale au Musée Art & Histoire (Bruxelles), réunit quant à elle des trésors prêtés par des musées de toute la Géorgie. Elle offre un panorama fascinant de cette région complexe, témoignant de l'intensité des échanges culturels et des migrations depuis le néolithique. L'exposition s'intéresse à la culture du vin – la plus ancienne du monde – ainsi qu'au travail de l'or et du métal, deux savoir-faire qui ont suscité l'attrait que cette région a exercé sur les cultures les plus variées.

Le programme ne se contente pas de présenter des œuvres existantes, mais il suscitera aussi de nombreuses nouvelles créations interdisciplinaires, fruits de la collaboration avec des dizaines d'artistes et partenaires culturels. Pour suivre de près l'actualité du festival, abonnez-vous à notre newsletter !



Le programme est organisé en collaboration avec le Ministère de la Culture, des Sports et de la Jeunesse de la Géorgie.

Des pistes d'exploitation de croisement

Afin que les jeunes spectateur·rices puissent pénétrer les univers musicaux présentés, en constante évolution, et ainsi goûter la rencontre artistique proposée, il est essentiel de leur fournir quelques clés.

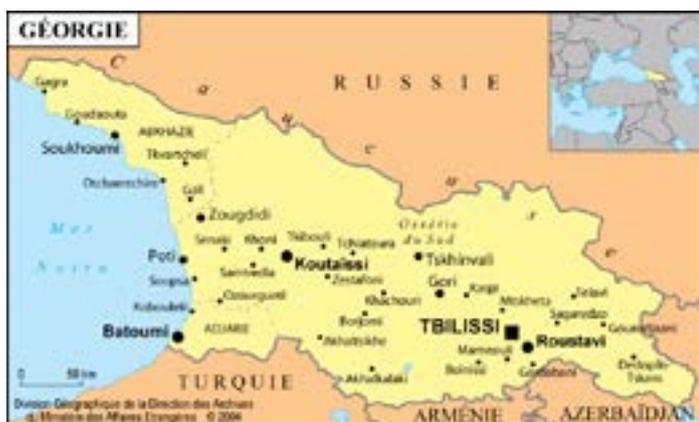
Une préparation adéquate décuplera les émotions et facilitera l'imprégnation musicale. De même, une exploitation judicieuse a posteriori favorisera la mise en commun des ressentis, des expériences et des savoirs. C'est pourquoi nous vous invitons à parcourir les pistes pédagogiques pluridisciplinaires suivantes, à vous en inspirer, à les pratiquer, les développer, les enrichir... À l'issue du spectacle, les élèves et les enseignant·es qui le souhaitent ont la possibilité de poster un commentaire sur la page Facebook des Jeunesses Musicales. Nous serons ravis de vous lire et de partager vos émotions avec notre communauté.



Histoire/Géographie

La Géorgie

Localisation



La république de Géorgie est un pays situé entre la mer Noire à l'ouest et la mer Caspienne à l'est, dans la région Transcaucasienne. La Géorgie est limitée au nord par plusieurs « sujets » de la Fédération de Russie (Tcherkessie, Balkarie, Ossétie du Nord, Ingouchie, Tchétchénie et Daghestan), au sud-est par l'Azerbaïdjan et l'Arménie et au sud par la Turquie.

Toute la frontière nord est délimitée par la haute chaîne montagneuse que forment les montagnes du Grand Caucase. Du point de

vue géographique, la Géorgie ne fait partie ni de l'Europe ni de l'Asie (mais il est d'usage de la situer en Asie).

D'une superficie totale de 69 700 km² (2,2 fois la Belgique), la république de Géorgie compte trois territoires autonomes :

- l'Abkhazie (8600 km²) : république autonome située au nord-ouest près de la mer Noire;
- l'Adjarie (3400 km²) : république autonome située au sud-est et également près de la mer Noire;
- l'Ossétie du Sud (3900 km²) : région autonome située dans le centre-nord du pays, située dans la Karthlie supérieure.

D'un point de vue administratif, la Géorgie compte 12 régions appelées mkhare (incluant l'Abkhazie et l'Ossétie du Sud): l'Abkhazie, la Mingrétie-et-Haute-Svanétie, la Gourie, l'Adjarie, la Ratcha-Létchkhomi-et- Kvémé-Svanétie, l'Iméréthie, la Samtskhé-Djavakhétie, la Karthlie supérieure (incluant l'Ossétie du Sud), la Meskhétie, la Karthlie inférieure, la Kakhétie et l'agglomération de Tbilissi.

Situation d'un point vue politique

La Géorgie fait partie à la fois du Conseil de l'Europe et de la Communauté des États Indépendants (CEI). La capitale de la République est Tbilissi. Les géorgiens se désignent eux-mêmes par le terme de Kartvéliens, ce qui correspond au peuple dominant dans cette région du Caucase du Sud. C'est aussi une ancienne république soviétique.

Tbilissi, capitale de la Géorgie



Le nom dérive de l'ancien géorgien «Tp'ilisi » signifiant (source) chaud(e) — effectivement il y a une source d'eau chaude, riche en soufre dans une zone adjacente à l'actuelle place portant le nom du Fondateur de la ville, le roi Vakhtang Gorgasali (440-502 ou 522).

Fondée au 5^{ème} siècle de l'ère chrétienne par le roi d'Ibérie Vakhtang Gorgasali, elle devint la capitale du royaume de Géorgie orientale (ou Ibérie) au 6^{ème} siècle et se transforma bientôt en une grande ville de commerce, riche de culture. Sa partie historique est inscrite par un comité de l'UNESCO sur la liste indicative du patrimoine mondial.

La ville est aujourd'hui en train de devenir une étape importante de la route des énergies naturelles et des projets de commerce. Située sur un point stratégique entre l'Orient et de l'Occident, et également sur le chemin de la route de la soie (Boukhara-Tbilissi-Erzurum-Trébizonde), Tbilissi a souvent été convoitée par les puissances voisines et fut le théâtre de plusieurs conflits violents ou indirects (« Le Grand Jeu ») entre les grands pays l'entourant. L'histoire de la ville peut aujourd'hui être comprise par son architecture, où l'avenue haussmanisée de Roustaveli et le centre-ville rivalisent avec les quartiers voisins médiévaux.

Le drapeau géorgien



La croix de Saint-Georges est un symbole très ancien associé à la Géorgie. Elle est traditionnellement liée

à Saint Georges, le saint patron de la Géorgie, et est souvent associée à la victoire et au christianisme orthodoxe qui a une grande importance en Géorgie.

Le fond blanc du drapeau représente la pureté et l'innocence, tandis que le rouge est associé à la bravoure et au courage du peuple géorgien.

La politique

La politique en Géorgie implique une république démocratique représentative parlementaire avec un système multipartite. Le Président de la Géorgie est le chef d'État protocolaire et le Premier ministre de la Géorgie est le chef du gouvernement. Le Premier ministre et le gouvernement exercent le pouvoir exécutif. Le pouvoir législatif appartient à la fois au gouvernement et au Parlement unicaméral de Géorgie.

Indépendante depuis avril 1991 et membre du Conseil de l'Europe depuis le 27 août 1999, la Géorgie est politiquement une République présidentielle. Cependant, à l'automne 2007, le patriarche orthodoxe propose de restaurer la monarchie constitutionnelle, une idée qui rencontre un certain succès dans les rangs de l'opposition agacée par les pouvoirs renforcés du président Saakachvili. Ce dernier a indiqué qu'il est membre de la grande dynastie caucasienne, les Bagrations et a organisé sa prise de fonction sur la tombe du roi David le Reconstructeur. Les événements d'Ossétie du Sud et d'Abkhazie ont depuis relégué cette idée au second plan.

Le pouvoir exécutif est entre les mains du président qui est élu pour cinq ans. Son successeur constitutionnel est le président du Parlement. La présidente est Salomé Zourabichvili et le Premier ministre est Irakli Garibashvili.

Le pouvoir législatif est composé du Parlement de Géorgie (Sak'art'velos Parlamenti), aussi connu sous le nom de Umaghlesi Sabcho (Conseil suprême), lequel compte 235 membres, élus pour une période de quatre ans.

Le pouvoir judiciaire en Géorgie a, à sa tête, une Cour suprême avec des juges élus par le Parlement, chargés d'examiner les recommandations du président et de la Cour constitutionnelle.

La culture géorgienne

La culture géorgienne est riche, ancienne et diversifiée, reflétant l'histoire et la géographie uniques de la Géorgie, un pays situé dans la région du Caucase, entre l'Europe de l'Est et l'Asie de l'Ouest.

La langue



La langue géorgienne appartient au groupe des langues caucasiennes du sud, lesquelles ne se rattachent à aucun des autres groupes linguistiques.

C'est l'élément central de la culture du pays. Elle a son propre alphabet unique et est parlée par la grande majorité de la population géorgienne.

En plus de la langue géorgienne, on parle également d'autres langues dans certaines régions autonomes, comme l'abkhaze et l'adjare.

La religion

La Géorgie est l'un des plus anciens pays chrétiens du monde, et l'Église orthodoxe géorgienne joue un rôle central dans la vie religieuse et culturelle du pays. Les traditions religieuses sont importantes, et de nombreuses églises et monastères historiques parsèment le pays.

Historiquement, la capitale de la Géorgie a accueilli des communautés de différentes cultures, religions et ethnies. Même si la ville, tout comme le pays, est majoritairement orthodoxe, Tbilissi est l'un des rares endroits à avoir une mosquée et une synagogue l'une à côté de l'autre, dans l'ancienne Tbilissi ; ces deux établissements religieux sont eux-mêmes situés à quelques mètres de l'église de Metekhi.

La cuisine

La cuisine géorgienne est renommée pour sa diversité et sa saveur. Les plats géorgiens incluent des mets comme le khachapuri (pain fourré au fromage), le khinkali (sorte de dumplings), le satsivi (poulet à la noix), et le mtsvadi (brochettes de viande). Le vin géorgien est également célèbre pour son ancienne tradition de vinification, qui remonte à des millénaires.

La musique et la danse

La musique et les danses traditionnelles géorgiennes sont vibrantes et importantes pour la culture du pays. Le chant polyphonique géorgien est particulièrement renommé et a été inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Les danses géorgiennes, souvent accompagnées de musique traditionnelle, sont dynamiques et expriment l'histoire et les coutumes du pays.

Le costume



Les géorgiens ont une robe traditionnelle appelée Chokha. Celle-ci souligne « Je suis géorgien et j'aime mon pays ». C'est un costume spirituel pour tous les Géorgiens. Il a été largement utilisé au cours des 9ème et 20ème siècles en Géorgie et il représente désormais une Géorgie qui renaît après le régime de l'Union soviétique.

Il existe quatre principaux types de chokha : le chokha Kartl-Kakheti, le chokha Kevsur, le chokha adjarien et le chokha général du Caucase, chacun d'eux a ses propres caractéristiques.

La littérature

La littérature géorgienne a une histoire riche, notamment grâce à des poètes et écrivains célèbres tels que Chota Roustavéli et Ilia Chavchavadze. La littérature géorgienne a joué un rôle essentiel dans la préservation de la langue et de l'identité géorgiennes à travers les siècles. C'est un mélange d'anciennes traditions, de cuisine délicieuse, de musique envoûtante et de valeurs familiales fortes. Elle est un élément essentiel de l'identité nationale géorgienne et continue de prospérer dans un monde de plus en plus globalisé.

Citoyenneté - Formation philosophique

L'importance de l'art, de la culture, de l'identité.

- Se poser la question sur ce qu'est la culture, du point de vue de chacun-e et faire des recherches pour voir ce que représente ce mot.
- Une fois que l'on est au clair avec le mot « culture », on peut se poser la question de la place de la culture du pays d'origine de chacun-e. Documenter cela par des recherches.
- On peut, ensuite, se poser la question de la place de la culture du pays où l'on vit et se renseigner sur ce qu'elle représente pour sa population.
- Dans quelle mesure l'art et la culture peuvent nous aider à fonder notre identité ? Comment faire quand notre pays d'origine et le pays où l'on vit ne sont pas les mêmes ?
- Faire le lien entre la culture de son pays et la culture du pays où l'on se trouve (la Belgique) et voir comment ces deux cultures s'entremêlent ou pourraient s'entremêler.
- Découvrir la richesse que cela peut apporter.

Plus d'informations sur la Géorgie sur le site de MONDORAMA



Français

Mythes et légendes

Faire le parallèle entre mythes et légendes grecs // mythes et légendes géorgiens.

Mythes géorgiens

De nombreux contes et légendes géorgiens sont liés à l'histoire qui entoure ce pays et sont parfois un mélange de réalité et d'imagination, mais ils reflètent le reflet de la civilisation ancienne et du passé associé à l'Europe et à la Grèce antique d'une part, et d'autre part dans le Caucase et l'Est ancien, et portent également avec lui les caractéristiques de la personnalité géorgienne.

Les plus célèbres de ces histoires

Prométhée

Dans la mythologie grecque, Prométhée est un Titan (Les Titans sont des divinités, enfants d'Ouranos et de Gaïa, ayant précédé les Dieux de l'Olympe.).

Figure héritée du « transmetteur du feu », Prométhée est surtout connu pour avoir dérobé le feu sacré de l'Olympe pour en faire don aux humains. Indigné par cet acte déloyal, Zeus le condamne à être attaché à un rocher sur le mont Caucase, son foie dévoré par l'Aigle du Caucase chaque jour, et repoussant la nuit.

Plusieurs éléments de sa légende tels que son châtiment semblent avoir été empruntés par les Grecs aux légendes du Caucase.

En effet, Amirani, comme Prométhée, défie Dieu et introduit l'utilisation du métal à l'humanité. Enchaîné en guise de châtiment, à un roc du Mont Kazbek par une divinité païenne qu'il avait défiée.

Amirani a peu à peu quitté la seule mythologie de la Géorgie, dont il constitue un des symboles pour occuper le folklore et la littérature géorgienne depuis de nombreux siècles déjà.

Jason et les argonautes

Afin de reprendre possession du trône de la cité de Iolcos, usurpé par son oncle, Jason accepte de s'engager dans la quête de la fabuleuse Toison d'or, située aux confins du monde connu. Il engage un équipage, les Argonautes, qui embarquent à ses côtés à bord du navire Argo. Parmi eux, Hercule, Orphée, Castor et Pollux...

Au cours de ce périlleux voyage, ils devront surmonter bien des épreuves dans les mers lointaines et jusqu'en Colchide. Dans l'ancienne géographie, la Colchide, Colchis ou Kolchis, est un ancien État, un royaume, puis une région géorgienne qui a joué un rôle important dans la formation de la culture ethnique du peuple géorgien.

L'incroyable quête de la Toison d'or fait partie des plus populaires légendes de la mythologie grecque.

UN PEU DE LECTURE

PROMÉTHÉE ET LA BOÎTE DE PANDORE,
 Clotilde Bruneau & Giuseppe Baiguera, Ed. Glénat

RÉSUMÉ



Olympe. La guerre contre les Titans vient de s'achever, mais l'euphorie de la victoire laisse vite place à l'ennui, et les Dieux ont besoin de se trouver une nouvelle occupation. Aussi Zeus a l'idée d'une source de divertissement infinie, en constante évolution : la vie !

Il charge le Titan Prométhée de sa conception en créant l'harmonie sur ce nouveau monde à sa disposition. Mais très vite, Prométhée imagine une espèce qui dépasserait toutes les autres. Une espèce à qui il donnerait un pouvoir rivalisant avec celui des dieux. Quitte à s'attirer les foudres de Zeus...

LE CHEVALIER À LA PEAU DE TIGRE,
 Chota Roustaveli & Irakli Kakhadze, Ed. Meduza

RÉSUMÉ

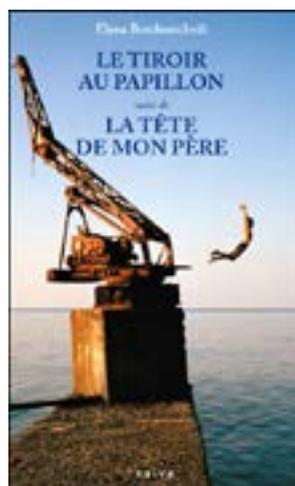


Le « chevalier à la peau de tigre » est presque un conte de fées! Tariel a bien du mal à retrouver sa Bien-aimée : Nestane, tout comme le chevalier Avtandil qui va devoir vaincre bien des cavaliers, pirates, démons et sorciers pour retrouver sa princesse Tinatine.

Mais si le roman de chevalerie a eu une grande popularité au Moyen-ge, le fait que ce conte ait été réécrit par un enfant au 21ème siècle le rend totalement accessible et même plaisant pour de jeunes lecteurs, tout à la fois moderne et fantastique ! Tariel, Avtandil et Fridon, nos trois héros, vont vivre des aventures où se mêlent l'amour éternel aux combats chevaleresques, sanglés dans des armures magiques et évoluant dans un univers surnaturel peuplé de sorciers et animaux sauvages !

LE TIROIR AUX PAPILLONS,
 Elana Botchorichvili, Ed. Naïve

RÉSUMÉ



Le tiroir au papillon : « Grand-père était prince, et les communistes n'aimaient pas ça ». Dans ce roman, Elena Botchorichvili écrit abruptement, les vies sans douceur. On a mal, on ne pleure pas, on prend son fusil, on se tait, sauf quand Staline meurt ! Quand Staline meurt, on crie de joie et de colère !

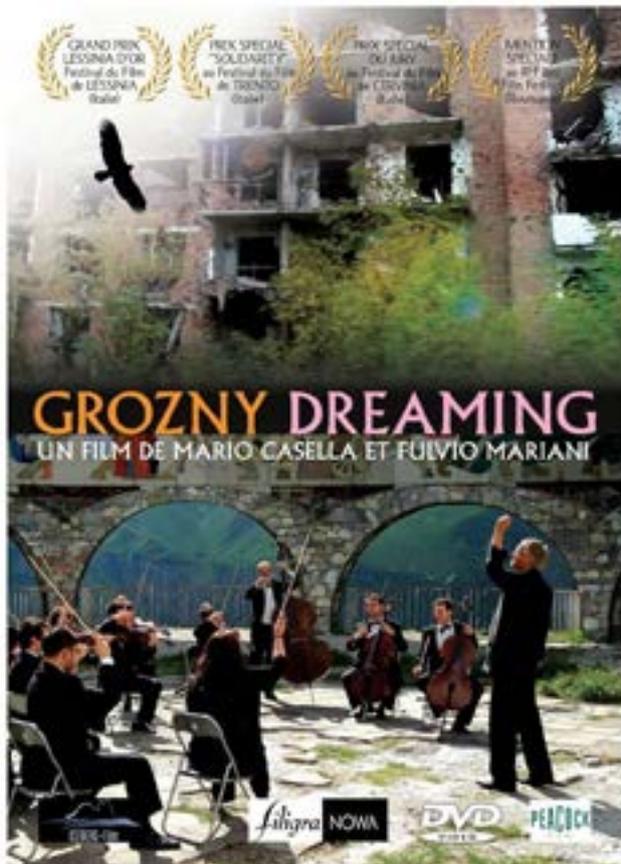
L'auteur dresse un portrait au vitriol de la Géorgie au travers de l'histoire de la famille Archidzé, de même que le destin de tout un peuple, depuis l'instauration de la Géorgie soviétique en 1921 jusqu'aux conflits...

DOCUMENTAIRE

GROZNY DREAMING
 Mario CASELLA - Fulvio MARIANI

Produit en 2008, Suisse. Langue AN st. FR, AN, IT, AL. Durée : 95'

RÉSUMÉ



Alors que la tension est palpable en Tchétchénie et dans toute la région du Caucase minée par la guerre, Uwe Berkemer, chef d'un orchestre composé de musiciens provenant des diverses républiques du Caucase, rêve d'organiser une tournée afin de prouver qu'une cohabitation pacifique est possible, même dans ces lieux marqués par la violence.

Son objectif final : la ville martyre de Grozny. Lorsqu'un des musiciens lui demande «Quelle assurance avons-nous qu'ils ne nous tireront pas dessus ?», Uwe Berkemer lui répond : «Nous utilisons un instrument de paix, la musique.» Mais les violons de l'orchestre parviendront-ils à faire taire les rafales de kalachnikov qui résonnent dans le Caucase ?

Note : Uwe Berkemer est un chef d'orchestre allemand installé et vivant en Géorgie.



Didgori
Folk song from Kakheti,
Georgia



Des clés d'écoute active

Titre de la chanson: Folk song from Kakheti,
Georgia

Auteur¹/Compositeur²/Interprète³:

.....
.....
.....
.....
.....
.....



**Tu as repéré quel(s)
instrument(s) ?**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



Caractère du morceau

Coche la bonne réponse :

musique

- vocale
- instrumentale

Style musical

- Classique
- Blues-/Jazz
- Pop-Rock /Électro
- Rap/Slam/Hip-Hop
- Musiques du monde (Folk/Trad,...)

¹**Auteur:** Personne qui écrit les paroles d'une chanson.

²**Compositeur:** Personne qui crée la musique.

³**Interprète:** Musicien (chanteur, instrumentiste, chef d'orchestre ou chef de chœur) dont la spécialité est de réaliser un projet musical donné.

Réalisation d'une affiche pour présenter le concert

QUE DOIT IMPÉRATIVEMENT CONTENIR TON AFFICHE?

- Le logo des Jeunesses Musicales
- Le nom du groupe et le titre du concert
- La date et l'heure du concert
- Un slogan/une phrase qui donne envie de venir voir le groupe (optionnel)
- Une photo du groupe customisée ou une illustration personnelle faite à la main ou sur ordinateur.

LE SUPPORT?

- Récupère le verso d'une affiche qui est périmée
- Prends une feuille A3
- Imagine d'autres supports...

POUR LE RESTE, N' HÉSITE PAS À FAIRE APPEL À TA CRÉATIVITÉ !

Exemple





JM Wallonie - Bruxelles

Les JM au service de l'éducation Culturelle, Artistique et Citoyenne

Les Jeunesses Musicales (JM) veillent depuis plus de 80 ans à offrir aux jeunes l'opportunité de s'ouvrir au monde, d'oser la culture et de découvrir leur citoyenneté par le biais de la musique. Cette année encore, elles renouvellent pleinement leurs engagements. Invitant les jeunes à non seulement pratiquer la musique, à rencontrer des œuvres et des artistes de qualité, mais également à enrichir leurs connaissances culturelles et musicales, les JM viennent inévitablement faire écho tant aux attendus du Parcours Éducatif Culturel et Artistique des élèves (PECA) qu'aux objectifs d'en faire de vrais Citoyens Responsables Actifs Critiques et Solidaires (CRACS). Ces invitations prennent forme à travers l'action quotidienne des JM au sein des écoles et ce par l'organisation de concerts et d'ateliers

Concerts en école, quels objectifs ?

Ces concerts permettent la découverte d'un large éventail d'expressions musicales d'ici et d'ailleurs, classiques et actuelles, et de sensibiliser les jeunes à d'autres cultures, modes de vie et réalités sociales. Les spectacles sont soutenus et suivis d'un riche échange avec les artistes qui participent à une action culturelle, éducative et citoyenne auprès des jeunes.

En poussant les jeunes à adopter un regard sur le monde à travers la musique, les JM les aident à développer leur esprit critique, à façonner leur sens de l'esthétisme, mais également à forger leur propre perception d'eux-mêmes. Au travers de ces deux objectifs principaux, les JM contribuent à l'épanouissement des élèves et leur éclosion en tant que citoyen responsable de ce monde. Enfin, elles jouent un rôle primordial quant à la reconnaissance professionnelle de jeunes talents et leur plénitude artistique.



Contact

Anabel Garcia

Responsable pédagogique

a.garcia@jeunessesmusicales.be

En classe : les dossiers pédagogiques

L'accompagnement pédagogique fait partie intégrante de la démarche artistique JM. Ainsi, pour chaque concert, des extraits sonores et visuels du projet ainsi qu'un dossier pédagogique sont mis à la disposition des enseignants sur notre site, www.jeunessesmusicales.be et en total libre accès.

Le dossier pédagogique invite non seulement les jeunes à s'exprimer, se poser des questions, « se mettre en projet d'apprentissage » avant et après le spectacle, mais invite aussi les enseignants à transférer les découvertes du jour dans le programme suivi en classe sous les formes de projets interdisciplinaires ou d'activités ponctuelles de croisement. De plus, chaque sujet développé dans les dossiers pédagogiques est construit à partir du message véhiculé par la démarche artistique des artistes et donne aux jeunes une riche matière à penser pouvant alimenter des cercles de réflexions.

“

*Si la musique
façonne le cerveau,
elle est d'abord
source de plaisir pour
grandir et s'épanouir!*

”

PARTENAIRES



La Fédération Wallonie-Bruxelles est une institution compétente sur le territoire de la région de langue française et de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Ses compétences s'exercent en matière d'Enseignement, de Culture, de Sport, de l'Aide à la jeunesse, de Recherche scientifique et de Maisons de justice.



Wallonie-Bruxelles International (WBI) est l'agence chargée des relations internationales Wallonie-Bruxelles en soutien à ses créateurs et entrepreneurs. Elle est l'instrument de la politique internationale menée par la Wallonie, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.



PlayRight est une société de gestion collective et de perception de droits voisins de tout artiste-interprète qui collabore à l'exécution d'une œuvre enregistrée, distribuée, diffusée, retransmise ou copiée en Belgique. Elle les répartit ensuite entre les artistes-interprètes affilié.e.s.



La Sabam est une société coopérative qui a pour mission la gestion et la perception des droits d'auteur.e pour ses membres, qu'elle leur répartit ensuite équitablement. Quiconque crée une composition originale ou écrit les paroles d'une chanson est un.e auteur.e. Chaque auteur.e est libre d'y adhérer.



Sabam For Culture promeut, diffuse et développe le répertoire de la Sabam sous toutes ses formes. Tant les membres que des organisations peuvent bénéficier des soutiens qu'elle accorde. Tous les dossiers sont soumis aux commissions Culture qui sont responsables pour Sabam For Culture.

